

la Quinta B del IC Cena

LA LEGGENDA
DELLA
FONDAZIONE
DI
ROMA



the Quinta B of IC Cena

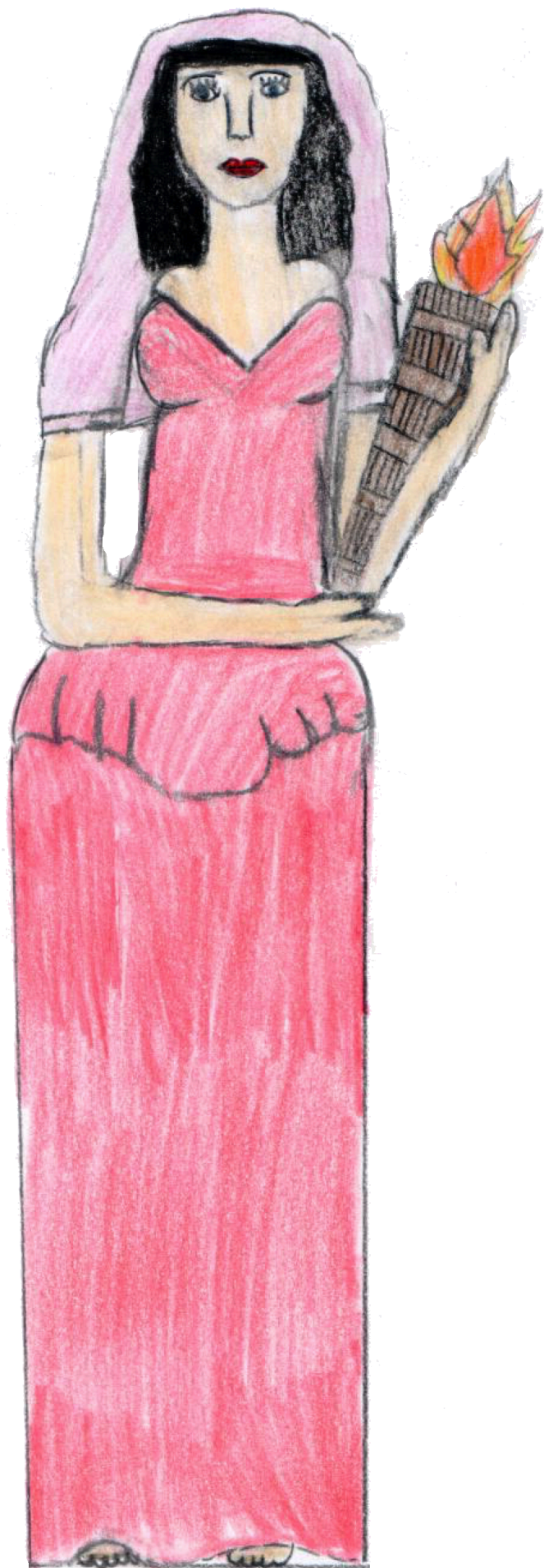
THE TALE
OF
THE FOUNDING
OF
ROME

La leggenda narra che tutto ha origine dalla fuga di Enea, eroe Troiano figlio della dea Venere, che dopo essere partito da Troia approda sulle coste italiane nei pressi del fiume Tevere.



The Tale telling
that everything we-
re originates from
the escape of Ae-
neas, Trojan hero
son of the goddess
Venus, who after
leaving Troy in com-
pany of his father
Anchises landed on
the Italian coast
near the Tiber ri-
ver...

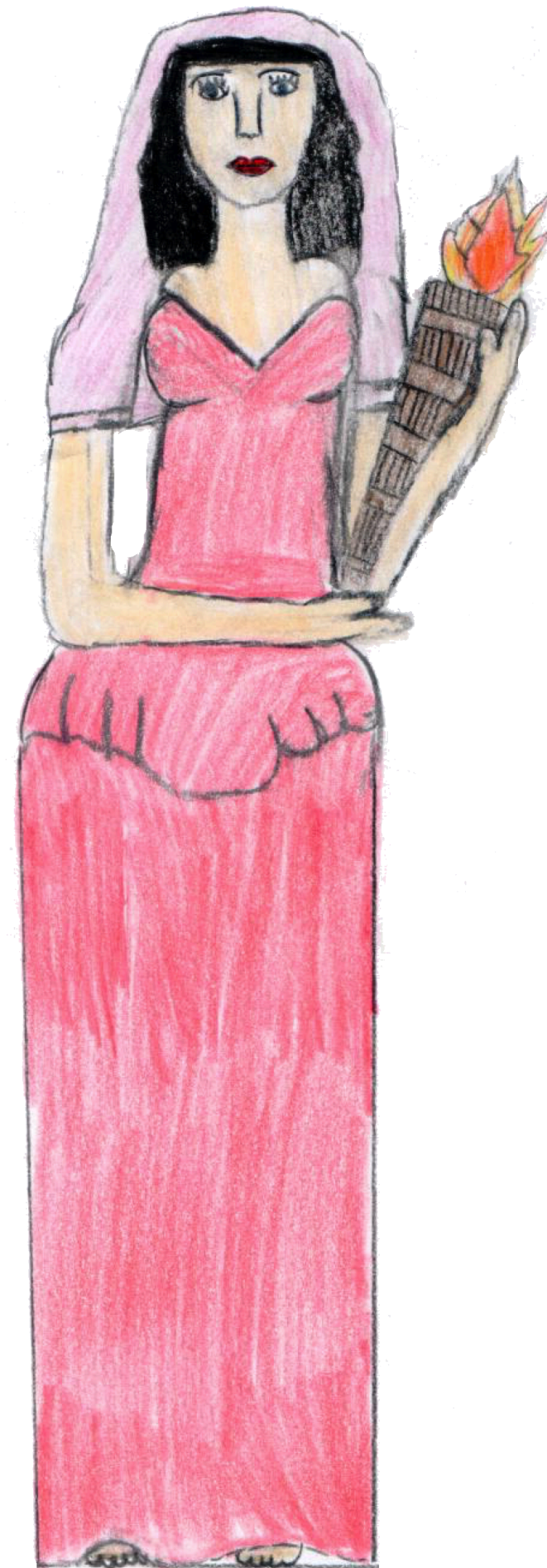


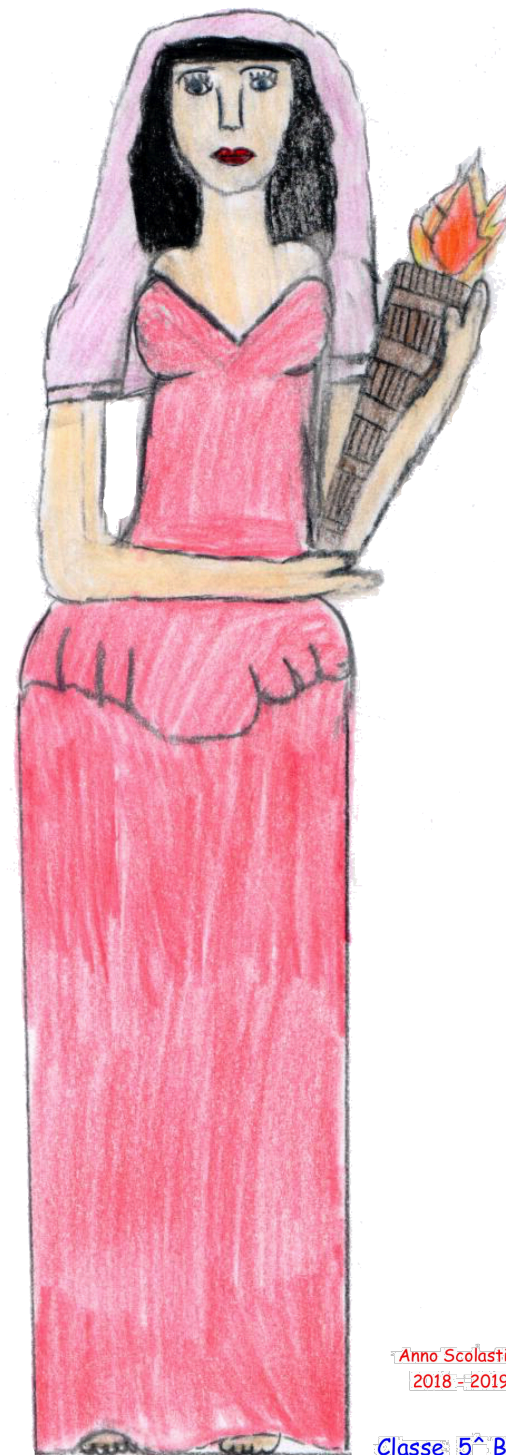


Enea, sposata la figlia del re Latino, Lavinia, fondò la città di Alba Longa.

Uno dei successori di Enea, come Re di Alba Longa fu Numitore che però fu cacciato dal fratello Amulio che per assicurarsi il trono uccise i figli maschi di Numitore e costrinse la figlia, Rea Silvia, a diventare sacerdotessa del Tempio di Vesta, le vestali erano costrette a rimanere vergini per cui non avrebbe potuto sposarsi ed avere figli.

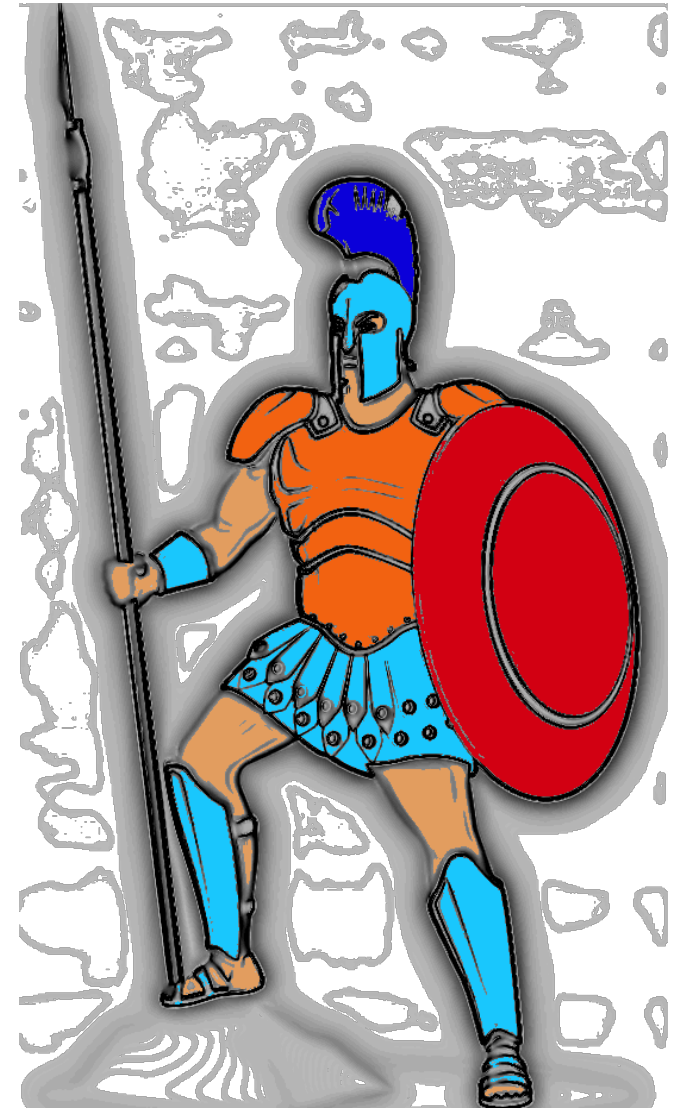
Aeneas married Lavinia, the daughter of king Latino, and founded the city of Alba Longa. One of the successors of Aeneas, as King of Alba Longa, was Numitore who was driven out by his brother Amulius who killed Numitore's sons and forced his daughter, Rhea Silvia, to become a priestess of the Temple of Vesta, so to ensure himself the throne. The vestals priestesses, at that time, were forced to remain virgins and not married and so to not have children.





Marte, dio della guerra, però si innamora perdutamente della sacerdotessa Rea Silvia e con lei ha due figli, gemelli, che prenderanno il nome di Romolo e Remo.

But one day, Mars
god of war, falls
madly in love of
the priestess Rhea
Silvia and with
her has two sons,
twins, who will ta-
ke the name of
Romulus and Re-
mus.





Il re Amulio, venuto a sapere della nascita dei due bambini, temendo che potessero in futuro vendicarsi di lui, ordina ad un suo servo di gettare i bambini nel fiume Tevere, ma questi per pietà li mette in una cesta e li lascia a galleggiare sul fiume.

King Amulio, having learned of the birth of the two children, fearing that they could, in the future, take revenge on him, gave orders, one of his servants to throw the children into the Tiber river, but the man piously putted them in a basket, laying them floating on the river's waters.





La leggenda narra che vennero, poi trovati, da una Lupa che invece di sbranarli li prese con se e li allattò facendoli sopravvivere fino a quando il pastore Faustolo non li trovò e li portò a sua moglie perché li crescesse.

Legend continues telling that they were found by a she-wolf who took them with her and, instead of devour them she nursed and protected, making them survive until shepherd Faustolo finded the twins, brought them to his wife to grow them.





Diventati adulti, appresero la loro storia e decisero di vendicare il loro nonno, raggiunsero Alba Longa e spodestarono, uccidendolo, Amulio e restituirono il Trono a Numitore.

Once they became adults, Romulus and Remus finally had known their story and decided to avenge their grandfather, they reached Alba Longa and found Amulius, ousted him and killed him, and returned the throne to Numitore.





Poi, tornati sul luogo in cui erano stati trovati dalla Lupa, decisero di fondare una città. La costruzione di nuove città aveva origine, a quei tempi, da un rito che consisteva nella realizzazione di un quadrato, tracciato con un aratro, che rappresentava il perimetro dell'area sacra della nuova città.

Then, back onto the place where they had been found by the she-wolf, they decided to found a city.

The construction of a new town, at that time, were a rite of tracing, with a plow, of a square area that represented the perimeter of the sacred place of the city



Ma non essendo d'accordo
sia sul nome da dare a que-
sta nuova città ne su chi
la dovesse fondare, decise-
ro di affidarsi ad un segna-
le divino per decidere chi
dei due dovesse realizza-
re tale rito, la conta degli
uccelli in volo



But disagreeing with both, the name to be given to this new city and who has to build it, they decided to refer on a divine signal to decide, the counting of flying birds



La regola decisa fu
che chi avesse avvista-
to più uccelli in un
certo periodo di tem-
po avrebbe realizzato
il solco e dato il nome
al nuovo insediamento.
Romolo ne vide dodici,
sei più di Remo.



The rule was that those who had spotted more birds over a period of time would have won. Romulus saw twelve, six more than Remus.

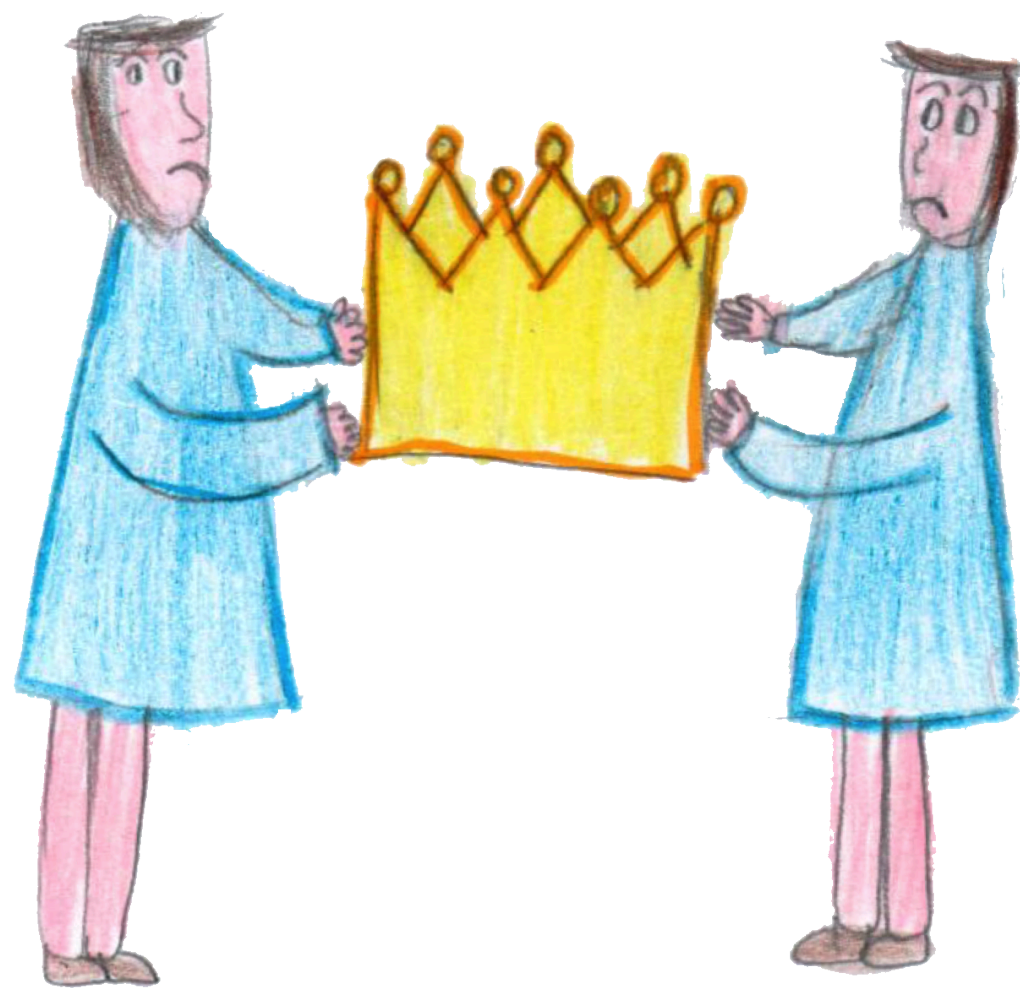


Romolo tracciò quindi, sul colle Palatino, un solco quadrato e realizzò anche una piccola recinzione.



Romulus then traced, on the Palatine hill, a square furrow that indicated the sacred area where the new city would have risen and also he build up a small fence.





Remo, offeso ed arrabbiato, lo derise e con un calcio abbattè una parte della palizzata, provocando, così la reazione di Romolo che lo uccise.

Di fronte al fratello morto, Romolo pronunciò un giuramento: "muoia chiunque oltrepassi queste mura".

Era il 21 aprile del 753 a.C.

Roma era nata

Remus, offended and angry, mocked his brother and with a kick knocked down a part of the palisade, thus provoking the Romulus reaction who killed him.

In front of his dead brother, Romulus took an oath: "Anyone who will pass these walls die".

It was April 21st, 753 BC

Rome was born

